

2019年 冬・春号
Winter - Spring 2019

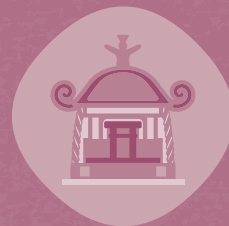
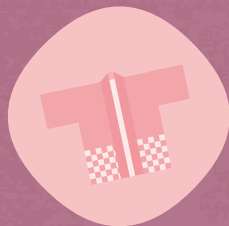
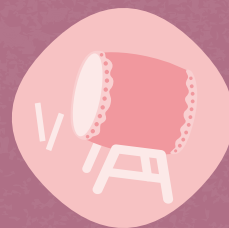
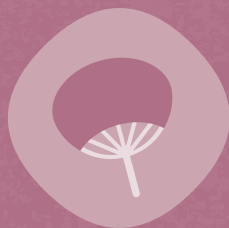
伝統芸能
Traditional Culture

日本の祭り

Japanese Festivals

五感にひびく体験を！
さあ、伝統の美に飛びこもう！

Experiences that appeal to the five senses! Take a dive into the beauty of tradition!



この冊子の内容は右記のホームページからご覧になれます。地域伝統芸能活用センター <http://www.dentogeino.or.jp>
この冊子は、**宝くじ**の社会貢献広報事業として助成を受け作成されたものです。



日本の祭りは、体験するからおもしろい。
その美が、技が、音が、心が、
今までにない感動をもたらしてくれるはず。
古来より伝承された全国の祭りへ、
さあ、今こそ出かけよう！

Japanese festivals are enjoyable because they are something you can experience yourself.

Their beauty, skills, sounds, and spirit are sure to give you excitement that you have never felt before.

These festivals have been passed down since ancient times all across the country,

so let's go out and see them!

国宝に大松明が灯る、古の法要
An ancient Buddhist ceremony where national treasures are lit up with Taimatsu torches.



写真提供：一般財団法人 奈良県ビジターズビューロー
写真：木村昭彦

曳山で演じる「子ども歌舞伎」
"Children's Kabuki" performed on floats.

2019 4/9 (火) ~ 4/17 (水)
滋賀県 Shiga Prefecture
なが はま ひき やま
長浜曳山まつり
Nagahama Hikiyama Festival

2019 3/1 (金) ~ 3/14 (木) P3
奈良県 Nara Prefecture
とう だい じ しゅ に え みず と
東大寺 修二会(お水取り)
Todaiji Temple Shunie Ceremony
(Omizutori)

日本三古湯の温泉街が春爛漫
Home of one of Japan's three ancient hot springs,
the town is at its height in the spring season.



2019 3/19 (火) ~ 3/21 (木) P4
愛媛県 Ehime Prefecture
どう ご おん せん
道後温泉まつり
The Festival of Dogo Onsen

元祖・ハイヤ節と踊りの競演
This is the original contest where performers compete
with their Haiyabushi singing and dancing skills.

2019 4/19 (金) ~ 4/21 (日)
熊本県 Kumamoto Prefecture
うし ぶか まつ
牛深ハイヤ祭り
Ushibuka Haiya Festival

豪華絢爛！12台の屋台が集結
An extravaganza of 12 floats!

2019 4/14 (日) • 4/15 (月)
岐阜県 Gifu Prefecture
はる たか やま まつり さん のう まつり
春の高山祭(山王祭)
Takayama Spring Festival
(Sanno Festival)

顔に泥を塗り、無病を祈る奇祭
A unique festival where people's faces are covered
with mud in prayers for good health.

2019 4/6 (土) ~ 4/8 (月)
高知県 Kochi Prefecture
かみ だ まつ
神田祭り(どろんこ祭り)
Kamida Festival (Mud Festival)

ナマハゲが勇ましく乱舞！
See the rampaging of fearless Namahage ogres!

2019 2/8 (金) ~ 2/10 (日)
秋田県 Akita Prefecture
なまはげ せど
なまはげ柴灯まつり
Namahage Sedo Festival

雪のなかで観る伝統の歌舞伎
A traditional kabuki performance enjoyed in the snow.



P3 2019 2/15 (金) • 2/17 (日)
山形県 Yamagata Prefecture
くろ もり か ぶ き しょうがつ こう えん
黒森歌舞伎 正月公演
Kuromori Kabuki
New Year Performance

一面の桜と巨大な山車は圧巻
The scenery filled with cherry blossoms along with
the huge floats is overwhelming.

2019 4/6 (土) • 4/7 (日)
茨城県 Ibaraki Prefecture
ひ たち
日立さくらまつり
Hitachi Cherry Blossom Festival

全国でも珍しい屋台歌舞伎に感嘆
Be amazed at rare kabuki performances given on floats.

P5 2019 4/19 (金) • 4/20 (土)
埼玉県 Saitama Prefecture
お が の はる
小鹿野春まつり
Ogano Spring Festival



P4 2019 3/17 (日)
静岡県 Shizuoka Prefecture
ふじ もり た あそ
藤守の田遊び
Fujimori-no-Taasobi

P5 2019 4/6 (土) • 4/7 (日)
愛知県 Aichi Prefecture
いぬ やま まつり
犬山祭
Inuyama Festival

からくり人形が、車山で舞う！
Mechanical puppets dancing on floats!



1,000年以上も伝わる華麗な演舞
An extravagant dance performance that has been passed
down for over 1,000 years.



2019
2/15(金)
2/17(日)
【毎年】
2/15~17

山形県／酒田市
Sakata City
Yamagata Prefecture

くろ もり か ぶ き し ょ う が つ こ う え ん
黒森歌舞伎 正月公演
Kuromori Kabuki New Year Performance

地域伝統芸能賞
保存継承賞
受賞

酒田市
ホームページ



**約280年間も愛され続ける伝統芸能！
雪のなかで観る、地域色豊かな歌舞伎**

280年以上前から酒田市黒森地区に伝承される農村歌舞伎「黒森歌舞伎」。「冬の黒森、夏の檜枝岐」と称される東北二大農村歌舞伎の一つとしても知られており、日本各地に伝わる地芝居のなかでも、スケールの大きさや演目の豊富さは全国屈指です。毎年2月の2日間に、黒森日枝神社境内に設けられた厳寒の演舞場で上演されるのが「正月公演」。地元の小学生が演じる少年太鼓・少年歌舞伎や神事などが10時から行われた後、13時から本狂言が奉納されます。

A traditional performing art that has been cherished for roughly 280 years! Kabuki with a distinctively local feel and enjoyed in the snow.

Kuromori Kabuki is a form of village kabuki that has been passed down for over 280 years in the Kuromori district of Sakata City. Known as one of the Two Great Village Kabuki Performances of Tohoku, and referred to as "Kuromori in the winter and Hinoemata in the summer", it is local theater performed throughout Japan and one of the most prominent of its kind in the country for its large scale and repertoire. The New Year Performance is given for two days in February every year in the bitter cold at a theater that was built on the grounds of Kuromori Hie Shrine. Starting at 10:00 a.m., local elementary school children give drumming and kabuki performances along with shrine rituals, followed by the main kyogen performance at 1:00 p.m.



ココが見どころ！

雪の降るなか屋外で鑑賞する「雪中芝居」。全国から訪れる観客が、寒さに耐えながら芝居を観賞することでも有名です。

The audience watches a performance outside in the snow. It is also famous for having visitors from all across the country come to watch as they bear the cold.

メイン会場／黒森日枝神社境内
アクセス／電車・バス：JR「酒田駅」より庄内交通バスに乗り、「中黒森停留所」より徒歩約3分
お問い合わせ／黒森歌舞伎保存会事務局 (0234-24-2994)
Main site / Kuromori Hie Shrine
Access / Train / Bus: About 3 min. on foot from the Naka-Kuromori bus stop after taking a Shonai Kotsu bus from JR Sakata Station
Contact / Kuromori Kabuki Preservation Society Office

酒田市ホームページ / <http://www.city.sakata.lg.jp/bunka/bunkazai/minzokugeino/kuromorikabuki.html>

2019
3/1(金)
～3/14(木)
【毎年】
3/1～14

奈良県／奈良市
Nara City
Nara Prefecture

とう だい じ しゅ に え みず と
東大寺 修二会(お水取り)
Todaiji Temple Shunie Ceremony (Omizutori)

公式
ホームページ



**国宝を舞台に、大松明の火の粉が舞う！
1260年以上も途切れず続く、古の法要**

奈良の大仏で知られる東大寺に建つ、国宝「二月堂」。ここを舞台に行われる、752年の創始以来一度も途切れることなく引き継がれてきた法要が「修二会」です。3月1日から2週間にわたり、二月堂の御本尊である十一面観音に、国家の安泰と万民の豊楽を祈ります。期間中、毎夜19時(12日は19時半、14日は18時半)に催される「お松明」は特に有名。この行を務める練行衆の道明かりとして、大きな松明に火が灯され、参集した人々を湧かせます。

※お松明の前後は、混雑のため十分に見られない可能性があります(特に12日は交通規制あり)。

The sparks of the huge Taimatsu torches scatter on a national treasure! An ancient Buddhist ceremony that has been carried on uninterruptedly for over 1,260 years.

Nigatsudo Hall is a national treasure located in Nara's Todaiji Temple, which is famous for its Great Buddha statue. The Shunie Ceremony has been held here uninterruptedly since its founding in 752. Prayers for peace and security of the nation, and prosperity of the people are offered to the Eleven-Faced Kannon, the principal image of Buddha at Nigatsudo Hall, for two weeks starting March 1. The Otaimatsu torch fire ceremony, which takes place every night during this time at 7:00 p.m. (7:30 p.m. on the 12th and 6:30 p.m. on the 14th), is particularly famous. Large torches are lit up to guide the way for the line of priests and liven up those who assemble.

*The festivities might not be fully enjoyed around the time of the Otaimatsu torch fire ceremony as it becomes very crowded (especially on the 12th, when there are traffic regulations).



写真提供：一般財団法人 奈良県ビジターズビューロー
写真：木村昭彦

ココが見どころ！

3月12日深夜(13日の午前1時半頃)には、観音様にお供えするお香水を汲み上げる儀式「お水取り」の行列も見られます。

The procession at the Omizutori ceremony, where perfumed water to be offered to the Kannon is drawn, can be seen late at night on March 12 (around 1:30 a.m. on the 13th).



写真提供：一般財団法人 奈良県ビジターズビューロー
写真：植田英介

メイン会場／東大寺 二月堂
アクセス／電車：近畿日本鉄道「近鉄奈良駅」より徒歩約20分
お問い合わせ／東大寺事務所 (0742-22-5511)
Main site / Nigatsudo Hall, Todaiji Temple
Access / Train: About 20 min. on foot from Kintetsu Nara Station on the Kintetsu Railway
Contact / Todaiji Temple Office
公式ホームページ / <http://www.todaiji.or.jp/contents/function/02-03syunie1.html>

2019
3/17(日)
【毎年】
3/17

静岡県／焼津市
Yaizu City
Shizuoka Prefecture

藤守の田遊び

Fujimori-no-Taasobi

地域伝統芸能賞
保存継承賞
受賞

国指定
重要無形民俗文化財

焼津市
ホームページ



稲作の様子を模して、華麗に舞い踊る！ 1,000年を超えて伝承される神事芸能

平安時代に創建された藤守の大井八幡宮で、1,000年以上も伝承されてきた神事。1年の豊作を祈願して、毎年3月17日の18時～23時頃、社殿前の舞台上で開墾・田植え・稲刈りといった農作業の様子を表す演舞が奉納されます。25番組の演目と番外2番で構成され、なかでも「第21番 猿田楽」はひと際華やか。紅白の万燈花で飾ったショコをかぶり、青年8人が勇ましく舞い跳ねます。女性用の色鮮やかな帯をいくつも付けた衣装で舞う、非常に珍しい伝統芸能です。

Extravagant dances mimicking movements seen in rice cultivation! A Shinto ritual that has been passed down for over 1,000 years.

A ritual that has been passed down for over 1,000 years at Oi Hachiman Shrine, which was built in Fujimori during the Heian Period. Dance performances mimicking movements made during the cultivating, planting, and harvesting of rice are offered on the stage in front of the shrine pavilion every year on March 17 from around 6:00 p.m. to 11:00 p.m. in prayer for a good harvest during the year. They consist of a repertoire of 25 programs with 2 extra programs, including the particularly extravagant 21st program called the Sarudengaku dance. Eight young men wearing straw umbrella hats decorated with red and white flowers dance valiantly. This is a rare traditional performing art where dances are performed in costumes with multiple colorful women's sashes attached to them.

ココが見どころ！

最重要演舞である「第2番 振取」は、御獅子(牛)を祭神の身代わりと考え、祭神を内陣より迎えたてまつる演目です。
During the 2nd program, which offers the most important dance performance called the Futori dance, an ox takes the place of the shrine god, and is then greeted at the altar.



メイン会場／大井八幡宮
アクセス／電車・バス：JR「藤枝駅」よりバス藤枝吉永線に乗車、「大井川庁舎」入口停留所より徒歩約15分
お問い合わせ／焼津市歴史民俗資料館(054-629-6847)
Main site / Oi Hachiman Shrine
Access / Train / Bus: About 15 min. on foot from the Oigawa Government Building Entrance bus stop after taking a Fujieda Yoshinaga Line bus from JR Fujieda Station
Contact / Yaizu City History and Folklore Museum

焼津市ホームページ / <https://www.city.yaizu.lg.jp/rekimin/bunkazai/c01.html>

2019
3/19(火)
～3/21(木)
【毎年】
3/19～21

愛媛県／松山市
Matsuyama City
Ehime Prefecture

道後温泉まつり

The Festival of Dogo Onsen

道後温泉
旅館協同組合
ホームページ



古代から愛される温泉の街が沸く！ 華やかな踊りや、餅まきなどを満喫

日本三古湯の一つに数えられる道後温泉に、春の始まりを告げる祭り。神事「湯祈禱」を皮切りに、国の重要文化財にも指定されている道後温泉本館などでさまざまな催し事が行われます。1グループ最大100名が商店街などで踊りを披露する「道後温泉おどり」や、厄除け行事として知られる「祝い餅まき」は3日間にわたり毎日開催。他にも華やかな「BONダンス(道後ソーラン)」、愛媛県伝統の伊予万歳も楽しめる「郷土芸能大会」など、観る者を飽きさせません。

A hot springs town that has been cherished since ancient times is heating up! Enjoy extravagant dances, rice cake throwing, and more.

A festival marking the beginning of spring at Dogo Onsen, which is one of Japan's three ancient hot springs. Various events, starting with the Yukito ritual, are held in part at the Dogo Onsen Honkan, which has been designated Nationally Important Cultural Asset. Events such as the Dogo Onsen Dance, performed by up to 100 people per group, and the celebratory rice cake throwing event, a ritual for warding off bad luck, are held every day for three days. Other festivities that visitors are sure to enjoy include the extravagant Dogo Soran Bon dancing and a local performing art festival that features the Ehime prefectural Iyo Manzai dance.



ココが見どころ！

最終日に行われる「女みこしかきくらべパレード」。法被姿の女性たちが、男勝りの勇ましさで神輿4体を巡行します。

The Kakikurabe parade of women who carry portable shrines on the final day. It is a procession of women in happi coats valiantly carrying four portable shrines as they give men a good run for their money.



メイン会場／道後温泉本館、道後ハイカラ通り商店街など
アクセス／電車：伊予鉄道「道後温泉駅」より徒歩約5分(道後温泉本館)
お問い合わせ／道後温泉旅館協同組合(089-943-8342)
Main site / Dogo Onsen Honkan, Dogo High Collar Street, etc.
Access / Train: About 5 min. on foot from Dogo Onsen Station on the Iyotetsu Line (Dogo Onsen Honkan)
Contact / Dogo Onsen Hot Spring Inn Cooperative

道後温泉旅館協同組合ホームページ / <http://www.dogo.or.jp/>

2019
4/6(土)
4/7(日)
【毎年】
4月第1土曜日・日曜日

愛知県／犬山市
Inuyama City
Aichi Prefecture

いぬ やま まつり
犬山祭
Inuyama Festival

地域伝統芸能賞
保存継承賞
受賞

ユネスコ
無形文化
遺産

国指定
重要無形民俗
文化財

公式
ホーム
ページ



桜・提灯に彩られた車山の美しさ！ からくり人形や、豪快な方向転換は必見

約380年もの歴史を誇る、針綱神社の祭礼。祭りの主役は、愛知県の有形民俗文化財にも指定されている、3層からなる車山(やま)13艘です。人々で賑わう城下町に繰り出して、満開の桜並木にも劣らぬ華麗さで見る者を圧倒。特に重さ3トン超もの車山を、男たちが豪快に持ち上げて方向転換する「どんでん」は大迫力です。夜になると、それぞれ365個の提灯を灯した車山が町を巡行。まるで錦絵を見ているかのような、絢爛豪華な光景に魅せられます。

**Beautiful floats decorated with cherry blossoms and lanterns!
The mechanical puppets and the spectacular sight of the floats being turned around are must-sees.**

A festival at Haritsuna Shrine with a history of about 380 years. The highlight of the festival is the 13 three-layered floats, which have been designated Tangible Folk Cultural Assets of Aichi Prefecture. The sight of them being brought out to the bustling town in all their splendor as they are paraded down a line of cherry trees is overwhelming. The men vigorously carrying and performing the Donden turnaround of the floats that weigh over three tons is particularly exciting to watch. At night, floats decorated with 365 lanterns each parade down the town's streets. Be enchanted by this gorgeous sight that looks as if it came right out of a woodblock print.

ココが見どころ！

全ての車山に備えられた、伝統の「からくり人形」を操って披露し、神社に奉納するのは全国で唯一です。

It is the only festival in the country where all of the traditional mechanical dolls on the floats are manipulated and offered to a shrine.



メイン会場／犬山城前広場、犬山城下町
アクセス／電車：名古屋鉄道「犬山駅」より徒歩約20分(犬山城前広場)
お問い合わせ／犬山祭保存会(0568-62-4802)

Main site / Square in front of Inuyama Castle, castle town of Inuyama
Access / Train: About 20 min. on foot from Inuyama Station on the Meitetsu Line (square in front of Inuyama Castle)

Contact / Inuyama Festival Preservation Society

公式ホームページ / <http://www.inuyama-matsuri.com/>

2019
4/19(金)
4/20(土)
【毎年】
4月第3土曜日とその前日

埼玉県／小鹿野町
Ogano Town
Saitama Prefecture

お が の はる
小鹿野春まつり
Ogano Spring Festival

地域伝統芸能賞
活用賞
受賞

小鹿野町
ホーム
ページ



役者も、奏者も、全てが地元衆！ 豪華な屋台で演じる小鹿野歌舞伎に感嘆

絢爛豪華な4基の屋台・笠鉦を町中で曳き廻す、小鹿神社の例大祭。初日の夕刻には2基の屋台に芸座や花道が組まれ、全国的にも珍しい屋台歌舞伎を鑑賞できます。上演されるのは、この地に200年以上も受け継がれてきた「小鹿野歌舞伎」。小鹿野町に住む大人・子どもが役者となり、三味線を奏でる義太夫や裏方まで全てを地元衆が担う、地域に深く根付いた伝統芸能です。龍の彫り物など豪華な装飾が施された屋台で演じる様は、とても幻想的です。

**The actors and musicians are all local residents!
Be amazed at the Ogano Kabuki performed on extravagant floats.**

A grand Ogano Shrine festival where four gorgeous yatai and kasaboko floats are pulled around the town's streets. Rare kabuki performances given on two yatai floats with stages and runways can be seen late in the afternoon on the first day. The performance that is offered is called Ogano Kabuki, and has been passed down in this area for over 200 years. It is a deeply rooted local traditional performing art where both adult and children actors, narrators who play the shamisen, and even stagehands are residents of Ogano Town. The performances given on floats with lavish decorations such as carvings of dragons create a surreal sight.

メイン会場／小鹿神社、小鹿野市街地
アクセス／電車・バス：西武鉄道「西武秩父駅」より西武観光バスに乗車、「小鹿野役場停留所」より徒歩約20分(小鹿神社)
お問い合わせ／小鹿野町観光協会(0494-79-1100)

Main site / Ogano Shrine and urban areas of Ogano City
Access / Train / Bus: About 20 min. on foot from the Ogano Yakuba bus stop after taking a Seibu Kanko bus from Seibu Chichibu Station on the Seibu Railway Line (Ogano Shrine)
Contact / Ogano Town Tourism Association

小鹿野町ホームページ / <https://www.town.ogano.lg.jp/kanko-bunka-sports/ogano-festival/april-fes/>



ココが見どころ！

シャンシャンと鳴る金棒や秩父囃子の音に乗せ、賑やかに練り歩く屋台・笠鉦。2日目の夜には提灯を灯し、小鹿神社に並びます。

See the lively procession of yatai and kasaboko floats as they march down the streets to the sound of the jingling iron staffs and festive Chichibu music. On the second night, lanterns are lit up as they gather to line up at Ogano Shrine.





地域伝統芸能全国大会を愛知県名古屋市の日本特殊陶業市民会館にて開催しました。高円宮妃殿下のご臨席を仰ぎ、多くの方々にご覧いただき無事終了しました。様々なかたちでご支援いただきました皆様に厚く御礼申し上げます。

開催期間/平成30年11月3日(土・祝)～4日(日) 下記は各会場での観覧者数です。

会 場	11月3日(土・祝)	11月4日(日)	合計
メイン会場 (日本特殊陶業市民会館)	1,519人	1,488人	3,007人
サブ会場 (ドルフィンズアリーナ 東側広場・第2競技場)	13,500人	9,000人	22,500人



**2会場2日間
合計約25,500人**

2019年は、奈良県橿原市にて9月28日(土)・29日(日)開催を予定しております。

日本の祭り
あいちなごや
in
2018

題字: 矢野きよ実



祭りの実施や運営を手伝ってもらいたい祭り主催者と、祭りに参加したい、手伝いたい人をつなぐサイト。

<http://matsuri-sanka.net>



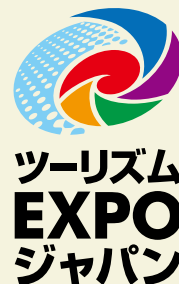
観光スポット検索Webサイト



<http://www.nihon-kankou.or.jp/>

発信中!

公益社団法人 日本観光振興協会 JAPAN TRAVEL AND TOURISM ASSOCIATION

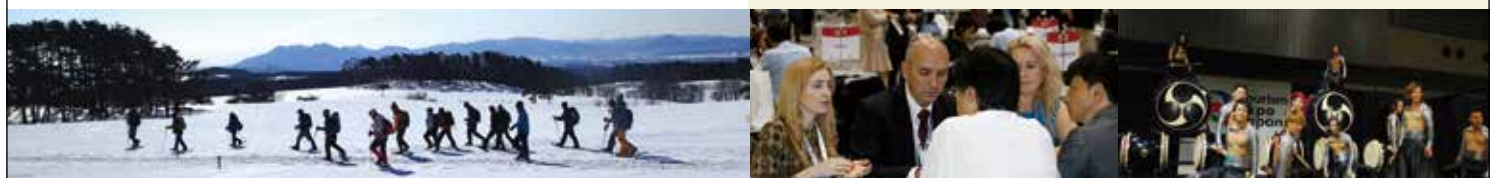


2019年 旅の総合イベント

10月24日(木)～27日(日)

インテックス大阪にて開催

お問い合わせ先: ツーリズム EXPO ジャパン推進室
[e-mail] event@t-expo.jp



宝くじは、 みなさまの豊かな暮らしに 役立っています。



宝くじは、図書館や動物園、学校や公園の整備をはじめ、少子高齢化対策や災害に強い街づくりまで、さまざまなかたちで、みなさまの暮らしに役立っています。

一般財団法人 日本宝くじ協会は、宝くじに関する調査研究や公益法人等が行う社会に貢献する事業への助成を行っています。

一般財団法人
日本宝くじ協会
<http://jla-takarakuji.or.jp/>